

International Conference “Euro-African Memories: Colonial and Postcolonial Spanish legacies in Morocco and Equatorial Guinea”. March 14-15, 2018. Barcelona, Institució Milà i Fontanals - CSIC.

Despite the fact that there were significant differences between Moroccan and Equatorial Guinean colonisation, it is clear that a series of socio-cultural, linguistic and evangelising practices of Spanish colonialism did leave an imprint on these two countries as did other European colonial experiences. First of all, we know for a fact that socio-cultural policies created two separate legal frameworks (one for colonists and one for the autochthonous population), but we do not know exactly how most of the everyday conflicts and tensions that used to arise between the two groups were solved. Second, other practices that were carried out as part of the colonists' hispanicisation language policies lingered in Morocco and took root in Equatorial Guinea, eventually leading to unequal management in both territories. In Morocco, this lack of equality allowed for the development of Amazigh and Arabic languages, while the Guinean case was very different: there was a huge wave of rejection towards vernacular languages, which in the end also had an impact on the process to hispanicise the country's identity. Third, in Equatorial Guinea some colonial practices were based upon evangelising policies designed to weaken social and ethnic cohesion, for example by transforming family structures. We firmly believe in the importance of conducting deeper research on these three areas in order to know the details and contradictions of colonial and inter-cultural coexistence, which are also especially relevant due to their impact on Moroccan and Equatorial Guinean populations in the post-colonist era. The goal of this conference aims at gathering specific data on the reality and consequences of Spanish meddling in different aspects of life, in order to understand how Spanish colonists, Moroccans and Equatorial Guineans were, and clarify the most common social dynamics governing the relationships between colonists and the autochthonous population, since these two aspects are key to envisage the imprint of the aftermentioned practices in post-colonial states.

Direction: Yolanda Aixelà-Cabré (IMF-CSIC) and Araceli González Vázquez (IMF-CSIC)
External Coordinators: Youssef Akmir (UIZ) and Khadija Karzazi (UH2C)

Applicants are requested to send an abstract of 1000-1200 words in Basque, Catalan, English, French, Galician or Spanish, and a short bio of 100 words to hispanicafricanmemories@gmail.com, no later than December 4th, 2017. We recommend that participants have strong knowledge of English for presentations and debates. Selected papers will be communicated December 21th, 2017. The final programme will be announced in January 2018. Inscription is free. No fee is required. Participants are responsible for their expenses and travel costs.

Organizing Committee:

Yolanda Aixelà-Cabré, IMF-CSIC (Barcelona)
Youssef Akmir, Université Ibn Zohr (Agadir)
Juan Tomás Ávila Laurel, Pen Català
Nuria Fernández-Moreno, UNED (Madrid)
Axel Fleisch, University of Helsinki
Catalina Iliescu, Universidad de Alicante
Khadija Karzazi, Université Hassan II Casablanca- Mohammedia
Jordi Moreras, Universitat Rovira i Virgili (Tarragona)
Araceli González-Vázquez, IMF CSIC (Barcelona)
Ana Lúcia Sá, ISCTE-IUL (Lisboa)
Juan Manuel Santana, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria
Remei Sipi, E'Waiso Ipola – Editorial Mey (Barcelona)

Conference organized by: R+D Project “African Memories: Reconstructing Spanish Colonial Practices and their Imprint in Morocco and Equatorial Guinea. Towards a Spanish-African Cultural Heritage” (HAR2015-63626-P, 2016-2018, MINECO/FEDER, UE).

Congrès Internacional “Memòries euro-africanes: llegats colonials i postcolonials al Marroc i la Guinea Equatorial”. 14-15 Març, 2018. Barcelona, Institució Milà i Fontanals del CSIC.

El Marroc i la Guinea Equatorial van ser dos dels territoris principals de la colonització espanyola a l'Àfrica. Amb diferències substancials, certes pràctiques socioculturals, lingüístiques o evangelitzadores del colonialisme espanyol van deixar la seva empremta. Primer, les polítiques socioculturals van establir marcs jurídics diferents per la població colona i autòctona, però no està clar com es van resoldre molts dels conflictes quotidians i les tensions entre tots dos grups. Segon, altres pràctiques emmarcades en les polítiques lingüístiques d'espanyolització, residuals al Marroc i sòlides a Guinea, van acabar establint una gestió desigual als dos territoris que va permetre al desenvolupament de les llengües amazigh i àrab al primer, però un gran rebuig de les llengües vernàcules al segon, amb conseqüències d'espanyolització identitària. Tercer, va haver pràctiques colonials marcades per polítiques evangelitzadores que a la Guinea Equatorial van buscar debilitar la cohesió social ètnica a través, per exemple, de la transformació de les seves estructures familiars. Creiem que aquests tres aspectes haurien de clarificar-se per aprofundir en els entrellats i contradiccions de la convivència colonial intercultural, i també perquè van tenir conseqüències a les poblacions marroquines i guineoequatorianes al període postcolonial. L'objectiu d'aquest congrés internacional és oferir dades precises de les realitats i conseqüències de la colonització espanyola, per a conèixer millor qui eren els colons, com van encaixar la colonització els marroquins i guineoequatorians, i quines eren les dinàmiques socials més comunes entre la població colona i autòctona, aspectes clau per distingir les empremtes de dites pràctiques als estats postcolonials.

Direcció: Yolanda Aixelà-Cabré (IMF-CSIC) i Araceli González Vázquez (IMF-CSIC)
Coordinadors externs: Youssef Akmir (UIZ) i Khadija Karzazi (UH2C)

Interessats han d'enviar un abstract de 1.000-1.200 paraules en basc, català, castellà, francès, gallec, anglès, així com una breu biografia de 100 paraules a hispanicafricanmemories@gmail.com, abans del 4 de desembre de 2017. Demanem als participants sòlids coneixements d'anglès per les presentacions i els debats. Les comunicacions sel·leccionades es donaran a conèixer el 21 de desembre de 2017. El programa definitiu s'anunciarà al gener de 2018. La inscripció és gratuïta. No és requereix l'abonament de cap taxa. Els participants són responsables de les seves despeses de viatge i estada.

Comité organitzador:

Yolanda Aixelà-Cabré, IMF-CSIC (Barcelona)
Youssef Akmir, Université Ibn Zohr (Agadir)
Juan Tomás Ávila Laurel, Pen Català
Nuria Fernández-Moreno, UNED (Madrid)
Axel Fleisch, University of Helsinki
Catalina Iliescu, Universidad de Alicante
Khadija Karzazi, Université Hassan II Casablanca- Mohammedia
Jordi Moreras, Universitat Rovira i Virgili (Tarragona)
Araceli González-Vázquez, IMF CSIC (Barcelona)
Ana Lúcia Sá, ISCTE-IUL (Lisboa)
Juan Manuel Santana, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria
Remei Sipi, E'Waiso Ipola – Editorial Mey (Barcelona)

Congrès organitzat per: Projecte I+D “Memorias de África: reconstruyendo las practicas coloniales españolas y sus huellas en Marruecos y Guinea Ecuatorial. Hacia un patrimonio cultural hispanoaficano” (HAR2015-63626-P, 2016-2018, MINECO/FEDER, UE).

Congreso Internacional “Memorias euro-africanas: legados coloniales y postcoloniales españoles en Marruecos y Guinea Ecuatorial”. 14-15 Marzo, 2018. Barcelona, Institució Milà i Fontanals del CSIC.

Marruecos y Guinea Ecuatorial fueron los dos territorios principales de la colonización española en África. Con diferencias substanciales, ciertas prácticas socioculturales, lingüísticas o evangelizadoras del colonialismo español dejaron su huella. Primero, las políticas socioculturales establecieron marcos jurídicos diferentes para la población colona y autóctona, pero no está claro cómo se resolvieron muchos de los conflictos cotidianos y las tensiones entre ambos grupos. Segundo, otras prácticas enmarcadas en las políticas lingüísticas de españolización, residuales en Marruecos y sólidas en Guinea, acabaron por establecer una gestión desigual en ambos territorios que permitió el desarrollo de las lenguas amazigh y árabe en el primero, pero un enorme rechazo de las lenguas vernáculas en el segundo, con consecuencias en su españolización identitaria. Tercero, hubo prácticas coloniales marcadas por políticas evangelizadoras que en Guinea Ecuatorial buscaron debilitar la cohesión social étnica a través, por ejemplo, de la transformación de sus estructuras familiares. Creemos que estos tres aspectos deberían clarificarse para profundizar en los entresijos y contradicciones de la convivencia colonial intercultural, y también porque tuvieron consecuencias en las poblaciones marroquíes y guineoecuatorianas en el período postcolonial. El objetivo de este congreso internacional es ofrecer datos precisos de las realidades y consecuencias de la colonización española, para conocer mejor quiénes eran los colonos españoles, cómo eran marroquíes y guineoecuatorianos, y cuáles eran las dinámicas sociales más comunes entre población colona y autóctona, aspectos clave para distinguir las huellas de dichas prácticas en los estados postcoloniales.

Dirección: Yolanda Aixelà-Cabré (IMF-CSIC) y Araceli González Vázquez (IMF-CSIC)
Coordinadores externos: Youssef Akmir (UIZ) i Khadija Karzazi (UH2C)

Interesados deben mandar un abstract de 1.000-1.200 palabras en catalán, castellano, francés, gallego, inglés o vasco, así como una breve biografía de 100 palabras a hispanicafricanmemories@gmail.com, antes del 4 de diciembre de 2017. Recomendamos que los participantes tengan sólidos conocimientos de inglés para las presentaciones y el debate. Las comunicaciones seleccionadas se notificarán el 21 de diciembre de 2017. El programa definitivo será anunciado en enero de 2018. La inscripción es gratuita. No se requiere ninguna tasa. Los participantes son responsables de sus gastos de viaje y estancia.

Comité organizador:

Yolanda Aixelà-Cabré, IMF-CSIC (Barcelona)
Youssef Akmir, Université Ibn Zohr (Agadir)
Juan Tomás Ávila Laurel, Pen Català
Nuria Fernández-Moreno, UNED (Madrid)
Axel Fleisch, University of Helsinki
Catalina Iliescu, Universidad de Alicante
Khadija Karzazi, Université Hassan II Casablanca- Mohammedia
Jordi Moreras, Universitat Rovira i Virgili (Tarragona)
Araceli González-Vázquez, IMF CSIC (Barcelona)
Ana Lúcia Sá, ISCTE-IUL (Lisboa)
Juan Manuel Santana, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria
Remei Sipi, E'Waiso Ipola – Editorial Mey (Barcelona)

Congreso organizado por: Proyecto I+D “Memorias de África: reconstruyendo las practicas coloniales españolas y sus huellas en Marruecos y Guinea Ecuatorial. Hacia un patrimonio cultural hispanoaficano” (HAR2015-63626-P, 2016-2018, MINECO/FEDER, UE).